

NEWS

August - September 2004

Year 10 - Number 41



Villa Devoto School
Since 1908



Ser. No Parecer.

Noticias Institucionales



Una alumna de
V.D.S. en la N.A.S.A.
pág. 3

Kindergarten



Bilingual Book Fair
pág. 4

Primary



Educación tecnológica
pág. 11

Secondary



C.A.S.
Proyecto Goya
pág. 26

Summary

Noticias Institucionales:

- Una alumna de V.D.S. en la N.A.S.A. p. 3
- Conferencia: "Los límites: ¿Para qué sirven?". p. 4

Kindergarten:

- Bilingual Book Fair. p. 4
- Kinder 5: "Cuentos que los chicos inventan". p. 6

Primary:

- 1^{er} Grado: "Se me ha caído un diente y estoy muy impaciente". p. 9
- 3^{er} Grado: "Nuestra historia". p. 10
- 3^{er} Grado: Educación Tecnológica. p. 11
- 4th Form: "Describing our pets". p. 12
- "Talleres de Música". p. 13
- "Concurso de Redacción". p. 14
- Child's day: The Buenos Aires Players performed "Hercules". p. 18
- 6^{to} Grado: Visita al "Museo de Ciencias Naturales". p. 19
- 6^{to} Grado: Visita a una muestra del artista "Portinari". p. 20
- 6th Form: "Biographies". p. 21
- 7th Form: "Animal Characters". p. 23
- 7th Form: "Working with Values". p. 24

Secondary:

- Sports: "Equipos Open 2004". p. 25
- 5^{to} Año: "Jornadas C.A.S. 2004". p. 26
- Biology: "Talking about genetics". p. 27
- 5th Year: "The handmaid's Tale". p. 28
- La Prof. Cristina Rochaix expuso en el CCR". p. 30

Ex Alumnos:

- Santiago Lorenzó representó a la Argentina en los "Juegos Olímpicos Atenas 2004". p. 31

NEWS es una publicación de la Asociación Civil del Colegio Villa Devoto
Dirección: Pedro Morán 4441 (1419), Ciudad Autónoma de Bs. As.
Tel: 4 5 0 1 - 1 3 0 7 / 9 4 1 9 ; Fax: 4 5 0 3 - 5 1 6 6 .
Http://www.vdevoto.esc.edu.ar - E-mail: vdevoto@vdevoto.esc.edu.ar
Coordinador: Ing. Agr. Martín Rodríguez Otaño.
Redacción y diseño: Prof. Brenda Tovagliari

Se agradece la colaboración "ad honorem" del Sr. Diego Romano en la redacción y diseño del NEWS

Durante el receso de invierno V.D.S. estuvo presente en el Space Camp que la N.A.S.A. tiene en Huntsville, Alabama.

Todos los años la Comisión Nacional de Actividades Espaciales (Co.N.A.E.) beca a dos estudiantes de nivel secundario (un varón y una mujer) y a un docente de la Argentina para participar de esta experiencia que brinda la N.A.S.A. El viaje es de diez días. Los estudiantes forman equipos con otros chicos del mundo que llegaron ahí por el mismo modo de selección o como premio por un año académico destacado (sobre todo para los estadounidenses). Es la oportunidad para que cada alumno se introduzca en el mundo de la Astrofísica, la

Astronáutica, utilice los simuladores de vuelo, experimente la "ingravedez", soporte "4g" (es decir, la fuerza producida por una aceleración cuatro veces superior al valor de la aceleración de la gravedad), experimente sensaciones corporales semejantes a las que puede experimentar un astronauta, participe de charlas sobre Astrofísica, tome contacto con otras disciplinas que intervienen en este fascinante mundo de la Astronáutica: la Biología, la Medicina, la Nutrición, por supuesto la Física, la Geología, la Geografía y también se vincule con chicos de otros países y de otras culturas.

Esta experiencia "bajó" del tercer piso del Colegio al Laboratorio de Física. Qué oportunidad para que los alumnos vean que la física en el Colegio es una herramienta para participar de experiencias como ésta. Una materia donde experimentamos y aprendemos jugando. La NASA lo hace y nosotros también. Para volar hasta el Espacio hay que entender primero los fenómenos que ocurren en la Tierra. Quiero terminar esta nota dejando explícito que existen posibilidades que están al alcance de la mano, sólo hay que animarse. Contamos con docentes informados, con una Institución que apoya y promueve este tipo de actividades y obviamente, con alumnos capaces y entusiastas, con compromiso y ganas de superarse.

Próximamente también tendrán noticias acerca de las Olimpiadas de Física
Ya se van a enterar.

Miércoles 21 de Julio de 2004

Los seleccionaron para una beca

Tres argentinos vivirán en la NASA como astronautas

Son dos estudiantes y una profesora

- Viajarán al Campo Espacial Internacional, en Huntsville
- Coincidirán con chicos y docentes de otros 30 países
- Deberán soportar un viaje simulado en transbordador

esa responsabilidad recibieron material de lectura y charlas sobre el contenido del plan espacial local que la profesora Sofía Grau difundirá entre sus colegas.

"Cuando vi la posibilidad de presentarme a esta beca, me interesó mucho para poder conocer cómo trabajan realmente en el centro del mundo en materia espacial", dice la profesora Grau, de tan sólo 24 años. Y además, para contarle a sus colegas.

Por Fabiola Czujaj
De la Redacción de La Nueva



Fabio, Sofía y Micaela, con un pie en el avión que los llevará a los EE.UU.

Competieron con 200 alumnos

La competencia para acceder a la beca que otorga la Casa Blanca, se presentaron más de 200 alumnos, de entre 15 y 18 años, y 20 docentes. El mismo presenta un estudio sobre el tratamiento de desechos generados por el hombre en el espacio, que investigó fuera del territorio argentino. Fabiolino, de 15 años y alumna de la Villa Devoto School, concursó con un análisis de los modelos de las Naciones Unidas sobre globalización, crisis climática y mitos antropocéntricos y su relación con la brecha digital entre países desarrollados y en desarrollo.

Ingeniera Alexa Cassin
Docente de Physics SENIOR III y
de Física SENIOR V

Micaela Finkielsztajn:
Te felicitamos y estamos muy orgullosos de tus logros.

Noticias Institucionales

" Los límites, ¿para qué sirven? "

El día 1^{ro} de julio a las 19:30 hs. se realizó en V.D.S. la conferencia: "Los límites, ¿para qué sirven?" dictada por la Lic. Jaia Barylko.

Agradecemos la importante asistencia de los Padres, de nuestros alumnos y de los miembros de nuestra Institución.



Rectora Claudia Stirparo
Lic. Jaia Barylko

V.D.S. anuncia con profundo pesar que al cierre de esta revista falleció la Sra. "Patsy" Mc Loughlin, bibliotecaria de nuestra Institución.

Fe de Erratas

En la edición anterior del NEWS hubo un error en la formación del equipo de hockey femenino de quinto grado. El mismo estuvo compuesto por las siguientes alumnas:



Brunella Guerra

Daniela Riesgo

Delfina Bugge

María Eugenia Baldomir

Cecilia Lobato

Sabrina Eccheri

Camila Rovito

María Son

Camila Lucía González La Greca

Kindergarten

Bilingual Book Fair

THE
MAGICAL
WORLD
OF
READING

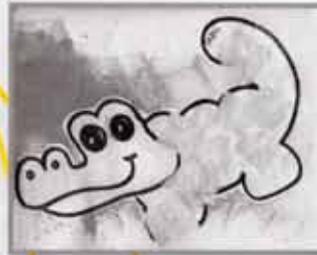
EL
MUNDO
MAGICO
DE LA
LECTURA

Del 14 al 18 de junio se realizó en Kinder la octava Feria Bilingüe del Libro. La temática protagonista que la convocó fueron los cuentos bajo el slogan:

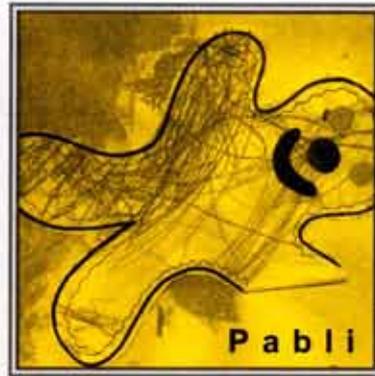


Kindergarten

Cada sala recorrió el mágico mundo de la lectura trabajando distintos cuentos en Castellano y en Inglés:



Kinder 2: "El Soldadito de Plomo" y "The Gingerbread Man"



Technique: stamping with sponges and colouring

Kinder 4: "El Circo" y "The Elves and the Shoemaker"

...De pronto el caballero y su caballo se hallaron ante los ojos de...



Lucía

Kinder 5: "El Mamutca" y "Cinderella"



Eze

colla



Lucía

Kinder 3: "El Beso Fugitivo" y "The Farmer and The Beet"



"El Beso Fugitivo". Trabajo de anticipación. Lectura de la primera parte del cuento.
Actividad: Me dibujo adentro del círculo y afuera dibujo lo que me imagino que el caballero se encontrará en el bosque.



Y así ... el Jardín se ambientó con los personajes y las historias de cada cuento creando un mundo de magia y lectura.

... "Stop, stop, little Gingerbread Man"...

... "Así fue como el Gran Oso entró... se sentó... ¡plastó a todos!" ...

The Magical World of Reading

CUENTOS QUE LOS CHICOS INVENTAN

Cuando comenzamos a contarles cuentos a los niños, pronto ellos también quieren "inventar" sus propias historias.

La creación de historias permite al niño:

Desarrollar la imaginación

Estructurar el pensamiento

Desarrollar la comunicación oral

Y para que disfruten leyendo les regalamos el cuento "Vázquez y su problema"

*Autores: Todos los
chicos de Kinder 5
Green Room
Planta Baja
Editorial: V.D.S.
Kindergarten*

Había una vez un nene llamado Vázquez.

Lo que más le gustaba era jugar al tenis, pero tenía un problema, nunca podía atajar la pelota.

Un día, en el que él estaba muy triste, apareció una brujita llamada Valentina y le dijo:

-No te preocupes, yo te ayudaré-... y con su varita mágica dijo:

-"Abracadabra pata de cabra", "Que Vázquez pueda atrapar la pelota", y...
"Flush, flush..."

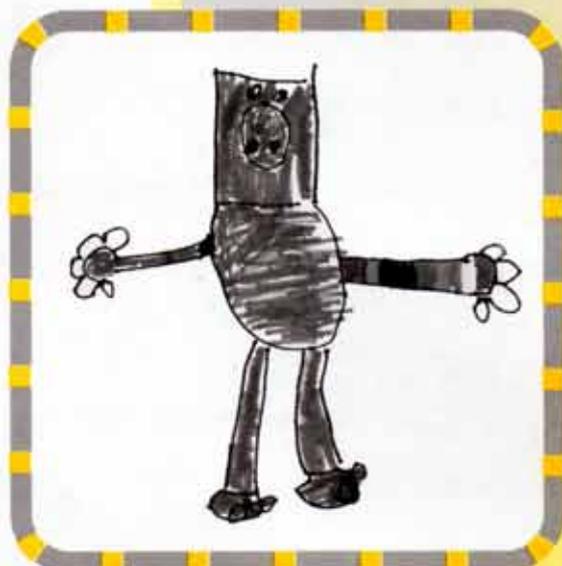
Vázquez se convirtió en un chanchito gordo, malhumorado y no podía ver nada y guiado por sus oídos se acer-



có hacia una señorita que estaba cantando y se llamaba Ale.

-No te preocupes- le dijo Ale. -Yo sé quién te puede ayudar; mi amigo el mago Lorindo.-

Cuando llegó Lorindo con su



galera mágica dijo:

- "Abracaduz, abracalás" que todo vuelva para atrás- y ¿saben que pasó?

El chanchito apareció convertido en una cocinera llamada Susana y hablaba en inglés.

"-One, two, three,



look at me
-One, two, three,
help me please!"

Al escuchar el ruego salió de adentro de la heladera la princesa María Sol

y utilizando los poderes que le habían otorgado las hadas madrinas convirtió a la cocinera nuevamente en...

... El Señor Vázquez.

Y fue por siempre un gran juga-

dor de tenis, que compitió con Coria en Roland Garros y no le pudo ganar, pero fueron grandes amigos.



"Colorín colorado, este cuento ha terminado".



¡Se me ha caído un diente y estoy tan impaciente!

Los alumnos de 1^{er} grado "A" disfrutaron el cuento "La familia Pérez" y escucharon con atención por qué el ratón Pérez se lleva los dientes que se les caen y les deja alguna sorpresa debajo de la almohada. Luego escribieron cartitas al "famoso ratoncito".



También trabajaron sobre el cuidado de los dientes y aquí van algunos consejos:

- Evitar golosinas.
- Cepillarse los dientes después de cada comida.
- Consultar periódicamente al odontólogo.

Preparándonos para multiplicar

Los alumnos de segundo grado nos preparamos para aprender a multiplicar.

El doble
El triple

Para buscar el doble de un número debemos sumar 2 veces el mismo número. Ejemplo:

5 $5 = 5 + 5 = 10$
 2 veces 5 = 10
 $2 \times 5 = 10$
 El doble de 5 es 10

9 $9 = 9 + 9 = 18$
 2 veces 9 = 18
 $2 \times 9 = 18$
 El doble de 9 es 18

6 $6 = 6 + 6 = 12$
 2 veces 6 = 12
 $2 \times 6 = 12$
 El doble de 6 es 12

	Número Doble	
	Número	Doble
Uní con flechas	8	20
	10	16
	50	24
	12	100

Nuestra historia

Los chicos de tercer grado han trabajado en la Sala de Informática temas relacionados con las efemérides patrias. Estos trabajos son planificados por las docentes de grado junto con la docente de informática funcionando como pareja pedagógica.

Aquí van algunas. A ver si las pueden resolver.

Los chicos aprendieron y disfrutaron de estas y otras actividades

Unir las definiciones con las correspondientes figuras:

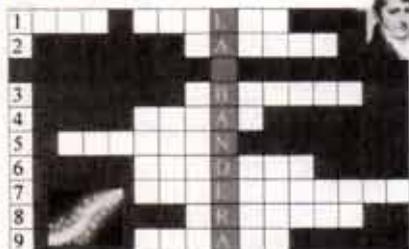


1. Soy el aguatero, reparto el agua que al gran río voy a buscar. Es agua dulce para lavarse, preparar mate y amasar.
2. Voy caminando al río para lavar su ropita, verá linda señora cómo queda blanquita.
3. Soy el lechero, mucho madrugo y vengo a todos a despertar. Traigo abundante y rica leche para que puedan desayunar.
4. Soy el sereno, siempre vigilo todas las calles de la ciudad. Todo lo veo, anuncio el tiempo y doy la hora, siempre actual.
5. Mazamorra dorada para la niña mimada, mazamorra caliente para la abuela sin dientes.
6. ¡Escobas y plumeros con plumitas de avestruz! Limpia la casita con aire de libertad.
7. Empanadas bien sabrosas para las buenas mozas. Empanadas bien calientes para todos los valientes.
8. ¡Pasteles calentitos hoy no podían faltar, para los mozos y mocitas que han venido a festejar!

R e f e r e n c i a s

1. Nombre del Colegio situado en la ciudad de Buenos Aires donde Manuel Belgrano estudió siendo niño.
2. Nombre del río frente al cual Belgrano izó la bandera por primera vez.
3. Título que obtuvo tras sus estudios en España.
4. Cargo que ocupó en el Primer Gobierno Patrio.
5. Una de las batallas en la que combatió Belgrano con su ejército contra las tropas del Rey de España.
6. Nombre de la insignia que creó Belgrano.
7. Ocupación del padre de Belgrano.
8. Uno de los idiomas que dominaba Belgrano.
9. País al que pertenecían las tropas contra las que Belgrano luchó con sus soldados.

L a b a n d e r a



EDUCACIÓN TECNOLÓGICA

Los alumnos de tercer grado trabajamos los espacios de recreo. Construimos CALESITAS, TOBOGANES, SUBE Y BAJAS Y HAMACAS.

Las calesitas

En las plazas hay calesitas que se mueven a mano y otras que giran por medio de un motor, que en general se encuentra oculto.

Las que utilizan motor tienen también un sistema de ruedas con dientes (engranajes) que reducen la velocidad del motor para que la calesita no gire demasiado rápidamente.



Natalia Schiavone

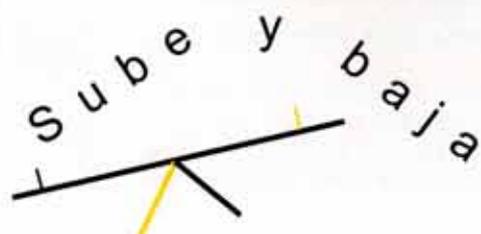
Sube y baja

¿Cómo lo hice?

¿Qué materiales usé?

1. Hice el sube y baja con un pedazo de triángulo ancho, después lo corté en tres partes iguales. Corté una madera balsa por 20 centímetros. A esa madera le clavé alambre flexible, lo clavé con un palito de brochete a los triángulos, le pegué la base y lo pinté.

2. Use telgopor, palito de brochete, madera balsa, pintura y alambre flexible.



Describing our pets

Our 4th form students have been describing their own pets. Let's read some of their productions.

M y p e t a n d m e

b y

M a r t í n
P e r a l t a

My name is Martín. I'm eight years old and I have one brother and a dog that is called Loreen. My eyes are green and brown and my hair is yellow. I like to have a pet. Loreen is beautiful. She sleeps all day. She runs very fast. She has long ears and brown eyes. She is brown, black and white. Loreen likes to sleep and other times she likes to run and play. Her favourite food is chicken. She doesn't like to run when she doesn't want. I play with Loreen with the ball and other times I pat her.

M y d o g
F o x t e r

I'm Carla. I've got wavy hair and I'm nine years old. I have got green eyes; my hair is a little light and dark brown. I'm going to tell you something about my dog. Its name is Foxtor. It is eleven years old or 77 years old. It is very nice. It has got brown, light brown and black hair. It can jump and dance a little with me. It's very heavy!

At night it sleeps at my bedroom door or in my brother's bedroom. It has bright eyes in the dark night. As I have a pool, in the summer, it wants to come with us. He likes every kind of food, special dog food and chicken. When it's its birthday we give it chicken and special candies for dogs. It hates when we give him medicine in its food. I hate it too! Sometimes I give him chicken, we play together and we have fun and I read him stories.

b y C a r l a D á l o i a

b y C a m i l a I s o l a n

M y p e t

I'm Camila. I'm short, with brown and straight hair. My eyes are dark brown. I'm eight years old. My favourite animal is my dog Ati.

Ati is very big. It has got long golden fur and he has got brown big eyes too! It is a Golden Retriever. It has got a long tail. It is three years old. It's friendly and it plays with me. In the dark, its eyes shine. It's very hairy.

It likes dog food, meat, grass and flowers. It doesn't like weed and some flowers. It likes running and going out to walk and play with a branch. I go with him to Agronomía. I play with him to throw the ball and he runs after the ball. When I go to the club he comes with me and plays with me and my mother and father.

When I go on holidays to my uncle's house in Pinamar he comes with me and my parents.

A h a i r y p e t

I'm Lucas. I'm nine years old. I go to villa Devoto School. My brother's name is Matías, my father's name is Gustavo and my mother's name is Silvina.

I'm tall and I'm very good at riding horses, fishing and driving water cycles.

My dog's name is Saya. Its favourite food is cheese. She likes to run a lot and go the park. She likes to play with the rattle and to play throwing the bone and she likes to touch her tail. We like to go to the park, and to play with the ball.

b y L u c a s
B a l e a t o

Primary

TALLERES DE MÚSICA

A partir del 6 de agosto comenzaron los talleres de música a cargo del Profesor Sandro Livio Benedetto destinado a los alumnos de 4^{to}, 5^{to}, 6^{to} y 7^o grado.

El objetivo de los talleres de música es brindarles a los alumnos un espacio en el cual puedan desarrollar y compartir inquietudes musicales por medio de la práctica de diferentes instrumentos y de un repertorio amplio que abarque desde las canciones infantiles hasta los distintos estilos de música popular y clásica, sin dejar de lado el desarrollo de las capacidades creativas de los chicos. Los talleres son gratuitos y se desarrollarán en el aula de música los miércoles y viernes en el horario de 12:15 hs. a 13:15 hs.

Nota: Aquellos alumnos que quieran aprender armónica se les recomienda que comiencen con una armónica blusera en la tonalidad DO.

Cronograma de los Talleres durante el mes de agosto

Viernes 6: Inscripción en el aula de música hasta las 13:15 hs.

Miércoles 11: Guitarra

Viernes 13: Órgano

Miércoles 18: Flauta y Armónica

Viernes 20: Guitarra

Miércoles 25: Órgano

Viernes 27: Flauta y Armónica

1^{ro} y 2^{do} Grado

¡A la pileta!

Los alumnos de 1^{ro} y 2^{do} grado en la pileta, donde desarrollan su aprendizaje en base a experiencias que se inician con la exploración del medio en preescolar.

A partir de esto se va logrando una independencia que los hace disfrutar plenamente de la clase y de cada uno de los juegos allí desarrollados.



V.D.S. considera a la natación como una actividad vital. Se le dedican tres ciclos lectivos completos a partir de preescolar.

Concurso de Redacción V.D.S.

Muestra Literaria 2004

Este año se organizó por primera vez un "Concurso de Redacción" denominado: "Muestra Literaria 2004" para alumnos de 5^{to}, 6^{to} y 7^o grado de la Sección Primaria Castellano.

Los niños designados recibieron una mención y además se seleccionaron quiénes eran merecedores del premio mayor, que consistió en un libro donado por la firma Cassasa y Lorenzo -auspiciantes de la Feria del Libro- como así también la publicación del cuento elegido en la revista del Colegio.

El certamen fue un éxito, dado el enorme caudal de participantes. El jurado integrado por docentes de Lengua de los grados citados, Profesores Norberto Sosa, Mariana Kelly y Sandra Pérez tuvo un arduo trabajo que se materializó finalmente en la jornada del viernes 18 de junio de 2004 con la entrega de premios a los alumnos seleccionados coincidentemente con el cierre de la Feria del Libro y el acto por el Día de la Bandera.

Los alumnos premiados han sido:

<u>Categoría</u>	<u>Cuento</u>	<u>Autor</u>
5 ^{to} grado	"Nunca lo hubiera imaginado".	María Eugenia Baldomir.
6 ^{to} grado	"Nunca lo hubiera imaginado".	Samuel Hong.
7 ^o grado	"Amigos como siempre".	Nicolás Taccone
(Compartido)	"Nunca lo hubiera imaginado".	Luciano Cicchino.

Para todos los participantes y en especial para los seleccionados: ¡Bravo! Felicitaciones por el esfuerzo, dedicación y entrega en esta hermosa aventura de escribir.

Dirección Primaria Castellano

Nunca lo hubiera imaginado

por Eugenia González Baldomir, 5^{to} grado

Como bien dice el título, jamás hubiera imaginado que a mí, Sylba Sincero, me iba a crecer barba, sí, escucharon bien, ¡Barba!

Todo comenzó un día soleado, pero al poco tiempo se volvió tormentoso. Mi madre, María Panza Fría, que tiene el don de observar, detectó unos

Primary

pequeños puntos en mi pera. Mi tía, Sabrina Tragasandías, pensó que era sarampión. ¿Sarampión? ¿En la pera nada más? ¡Imposible! Entonces mi papá Oscar Barbanegra, dijo muy seriamente: "Es mejor prevenir que lamentar", y se fueron al médico corriendo. Así empezó el conflicto.

El médico dijo que era sarpullido. ¿Sarpullido? Si son negros... ¡Imposible! Luego, fueron a un psiquiatra, después al psicólogo y así visitaron a todos los médicos de la ciudad; cirujanos, pediatras, a

todos! ¡Sí! ¡A TODOS! "No puede ser", dijo María, "ya revisamos toda la ciudad", entonces, Sabrina pensó: "Nos falta un lugar", y exclamó: ¡A la casa de la tía Anacleta Chancleta, ella cura el mal de ojo, de amores, de todo!

Al llegar, María le contó el problema de Sylba y la tía le dijo: "Es barba, a tu bisabuela también le pasó lo mismo, usá la crema que te doy y afeitate tres veces al día. Sus primeros dos años con barba fueron un continuo esfuerzo.

Nunca lo hubiera imaginado

por Samuel Hong 6^{to} grado

Concurso de Redacción V.D.S.

Querido Tom:

Te envío esta carta para contarte un secreto, uno muy íntimo, sobre algo que me pasó.

Era una mañana fresca, exactamente el 22 de octubre de 2000. Yo había trabajado demasiado y por eso estaba exhausto. Estaba conduciendo para llegar a casa cuando vi que la policía había bloqueado el camino.

-¿Qué ocurre?- pregunté, pero el policía no me respondió así que me fui por otro camino.

Mientras conducía, vi a mi madre en la vereda, pero ella había muerto hacía tres años. En ese momento pensé que sólo había sido mi imaginación, los recuerdos de mi querida madre.

Después de lo ocurrido visité al psicólogo, quien me recomendó irme de vacaciones,

pues había trabajado demasiado.

Me fui de vacaciones a Salta, a la posada "Hogar Dulce Hogar" donde me encontré con Eduardo Jiménez, un famoso actor que tomaba en exceso.

-¿Por qué estás acá? pregunté.

He tomado demasiado y ahora debo descansar -me respondió.

La posada era algo pequeña pero confortable y había dos matrimonios más aparte de nosotros. Uno era de recién casados y el otro de ancianos.

Todo andaba bien hasta que llegaron los Clarks, un matrimonio con dos hijos. Todos ellos eran flacos, altos y tenían lenguas bifidas las cuales sacaban a cada rato, así que Edu y yo los llamamos "Las serpientes".

Los niños eran muy extraños, no jugaban, ni sonreían, ni tampoco se alejaban de sus padres.

Una tarde fui a dar una caminata por las montañas. Estaba explorando la fauna de allí cuando vi que los Clarks y

Primary

Edu estaban hablando en un lenguaje desconocido, así que me escondí. Después vi algo sumamente desagradable: los Clarks se habían devorado a Edu. Al ver esa horripilante escena salí corriendo. Corrí sin ver atrás, corrí a través de pastizales, de arroyos y rocas hasta que llegué a la posada. Allí agarré mis binoculares y empecé a mirar. Los caníbales de lengua bífida se habían quedado atrás porque el fantasma de mi madre los había atacado.

La pelea fue muy dura, se arrojaban piedras, palos, se pegaban piñas y también puntapiés hasta que mi madre venció, pero al igual que antes desapareció.

Cuando llegué al pueblo fui a una casa de espiritismo y contraté al mejor espiritista disponible para poder hablar con mi madre.

Fuimos a mi casa y empezó la sesión, nos sentamos en la cocina y empezamos. El hombre empezó a hablar, la voz se tornó en una voz de mujer y comenzó a hablarme.

-Hola madre- le dije.

-Hola hijo, te he extrañado mucho- me respondió.

-Yo también- le contesté.

De repente otra voz apareció, era la voz de los Clarks.

-I will kill you- me dijo.

Automáticamente después de eso tomé un cuchillo y se lo clavé al espiritista matando definitivamente a los Clarks.

Con amor, Félix.

PD: Esta será mi última carta, adiós, me iré con mi madre.

Amigos como siempre

por Nicolás Taccone, 7º grado

Finalmente el día llegó. Sabía que desde ese momento mi vida cambiaría. Ya no habría reuniones entre amigos, un cine, una salida compartida. Empezaría una nueva vida. Una vida con viajes, torneos, entretenimientos, reportajes... Empezaría una vida muy distinta a la que llevaba antes.

Pasaron las semanas, los meses, los años. Hubo algunas cartas, algunas llamadas telefónicas, algún que otro e-mail. Poco a poco fui perdiendo contacto con mis amigos que me veían como alguien inalcanzable, me admiraban. En esta vida todo era soledad. No había ni una persona que supiera como era yo en realidad; si me gustaba jugar al truco, de qué puesto jugaba al fútbol, de qué gusto comía el helado. Era una vida de esfuerzo y sacrificio. Todo siguió así hasta que un día decidí volver a mi vida anterior, volver a mi barrio, a mi casa, volver a mi infancia.

Me fui sin avisarle a nadie. Cuando llegué al club de mi barrio abrí la puerta y vi al portero. Este me miró con una cara extraña y me dijo: "¿vos no sos...?" Sin decir una palabra me acerqué y le di un fuerte abrazo. Estaba muy emocionado. Luego me dirigí hacia el vestuario y cuando entré lo vi, sentado en una silla y fumando un cigarrillo. Estaba un poco más gordo con bigotes. Sí, era increíble pero real. Era mi mejor amigo, con el cual había compartido todas mis travesuras y aventuras de la infancia.

Nos miramos. Sin hablar nos acercamos y nos confundimos en un abrazo. Luego le murmuré al oído: "amigos como siempre." Estaba feliz. Había vuelto a mi vida anterior. Había vuelto a casa.

Nunca lo hubiera imaginado

por Luciano Cicchino, 7º grado

Ahí, solo en mi casa con mi perro Ambro. Mis padres se habían ido por ese fin de semana. La casa estaba en mis manos. Me dijeron que no toque y que no haga nada raro, pero yo, como siempre, no hice caso y toqué el jarrón de la familia. Ese jarrón perteneció a la familia desde que mi tatarabuelo lo trajo de Italia. Cuando ese día lo observé me pareció distinto al que siempre estuvo allí. Tal vez, fue porque era la primera vez que lo miraba detenidamente. Pero... sí, era la joya familiar. Al instante me fui a la cocina. El jarrón tambaleaba y cuando abrí la heladera... se escuchó un crac. ¡El jarrón se había roto! Como desesperado junté los pedazos e intenté unirlos. Era imposible. Estaba destrozado. Los junté mientras mi perro Ambro comenzó a olfatear algo. Había encontrado una carta.

Yo pensé que era un secreto familiar, pero cuando la abrí encontré una pista que llevaba a otra carta. Era como una gran búsqueda del tesoro. Lo primero que pensé fue en comprar un jarrón lo más parecido y poner la carta adentro, pero decidí seguir las pistas. Llamé a un par de amigos, pero me dijeron que estaba loco. Por lo tanto la búsqueda la hicimos mi perro y yo. Cuando encontré en el sótano la segunda carta, me di cuenta que estaba escrita en un idioma de símbolos. Al lado había un alfabeto revelándolos. Al término de la primera hora la descifré. Busqué la tercera carta. Era la definitiva. Era la que me llevaría a aquel objeto. Pensé en abandonar la búsqueda. La razón era que eran las siete horas del domingo, mis padres llegarían a las ocho y esa carta me llevaría más de una hora. Ya me había perdido el fin de semana en casa, opté por seguir. La resolví en menos de cuarenta minutos.

Cuando llegué a aquel lugar, me di cuenta que había otra carta más. Esta decía: "querido hijo, te estamos esperando en la puerta". Fui corriendo hacia allí, pero no había nadie. De repente llegó el auto y mis padres bajaron. Me contaron que en realidad aquella búsqueda la habían organizado ellos, que era una prueba de responsabilidad y querían ver si podía afrontar una tarea solo.

¡Nunca lo hubiera imaginado! El verdadero jarrón estaba sano y salvo!

English Primary School celebrated "Child's day" at school.



"The Buenos Aires Players" performed the musical comedy "Hercules" and from 1st to 7th form the students had the chance of enjoying this fantastic play.

After seeing the play, some students wrote these summaries:

Hercules

was a true hero, who was the son of Zeus. He didn't know his true identity. He lived with a humble family where he was treated with love. He had big brown eyes with a turned up nose and two red cheeks. He had curly brown hair. He was a superhuman full of strength and courage. He was immortal. His most formidable enemy was Hades, god of the dead who tried to mortalize him in order to take over Zeus's empire. Hades, whose anger invaded him, used Med, a woman in his service to find out Hercules's weak point.

by Nicolás Briasco
6th form

Hercules

is a god of the Greek mythology. He is muscular and seems indestructible. He has got ginger shoulder-length hair, light blue eyes and a mouth whose teeth are very white. He wears torn leather clothes with sandals. The most important thing that he wears is a chain with a big golden medal that Zeus gave him as a gift when he was a baby.

He is admired for his great strength. He has a duty in this world, he has to fight against Hades' creatures and monsters, with the help of his trainer Philotetes, to get his immortality and return to the Olympus. He is in love with a girl called Melanesia.

I really enjoyed watching Hercules!

by Heli García
Álvarez
6th form

Hercules

was the protagonist of the play. He was found in the street by a couple who brought him up until they told him that they were their foster parents. He decided to look for his real parents so he lived lots of adventures where he met Melanesia and Hades, a very bad person. Hercules uses armour behind a blue cloak and high sandals. He made those big muscles with Philotetes' help. He fought with the monster of five heads and won.

by Chiara Fenoglio
6th form

VISITA AL MUSEO DE CIENCIA NATURALES

Los alumnos del Villa Devoto School aprenden nuevos detalles sobre la fauna y flora de nuestro planeta.

El viernes 25 de junio visitamos el Museo Argentino de Ciencia Naturales Bernardino Rivadavia.

Cuando llegamos fuimos a la sala de Mineralogía y geología, allí había un cuadro donde estaban los planetas y las estrellas. Las cuatro partes de la corteza de la Tierra estaban representadas en un gran globo terráqueo, mientras que los asteroides caídos en nuestro territorio se encontraban en la entrada de la sala. Era realmente impresionante pensar que esos pedazos de roca habían caído desde el espacio, y eso que estaban partidos...

Cuando llegó el guía nos llevó a conocer la sala de Mastología, donde vimos mamíferos embalsamados de distintas familias como los felinos, los cánidos, los primates y los roedores. Luego entramos a una sala llamada La Antártida, donde pudimos ver la fauna que habita en el Polo Sur. Había allí pingüinos, zorros malvineros, focas, etc. Más tarde conocimos la sala de Herpetología. Allí vimos reptiles y anfibios como por ejemplo el caimán, la tortuga, el camaleón, la boa constrictor y otras especies de animales sorprendentes y peligrosas. Entramos después a la gran sala de las aves conocida como Ornitología. Había aves taxidermizadas de todo tipo. Las que habitan los polos, como el alcatraz común y el albatros, considerada el ave voladora más grande del mundo. Había también aves sudamericanas, como el cóndor y las tres clases de guacamayos: azul, rojo y verde. Nos explicaron que están en peligro de extinción. Ya que el hombre las caza por sus coloridas plumas. Había además aves de Centroamérica, como el colibrí y aves norteamericanas, como el águila. Finalmente visitamos la súper sala de Paleontología considerada la más importante de América Latina. Había allí esqueletos de dinosaurios y algunos fósiles. Me sorprendió ver el tamaño que tuvieron esas bestias, varias veces más grandes que el hombre.

Esta excursión me resultó muy interesante porque me ayudó a aprender sobre la naturaleza que me rodea.



por Franco Delneri

Alumnos de sexto grado relatan la visita al museo a través de un texto periodístico.

El texto que sigue es uno de los tantos elaborados por los chicos de sexto grado en las horas de Lengua destinadas a la producción. El mismo es fruto de su propia experiencia como visitantes de un museo y de un trabajo de clase donde se analizaron las características de distintos textos periodísticos y en el cual se pasó por instancias de planificación, escritura, corrección y reescritura de las producciones.

Asimismo, este texto formará parte de un trabajo que los chicos realizan en las clases de Tecnología Informática. ¡A disfrutarlo!

Los chicos de sexto grado visitaron el Museo de Ciencias Naturales Bernardino Rivadavia.

por Heli Magali García Álvarez

LOS CHICOS PUDIERON IR DE EXCURSIÓN

"Fue una interesante experiencia donde vimos cosas que nunca habíamos visto antes", dijeron los chicos.

El viernes 25 de junio los chicos de sexto grado de Villa Devoto School visitaron el museo de Ciencias Naturales Bernardino Rivadavia.

En la recorrida por las diferentes salas los chicos miraron los animales taxidermizados y escucharon las explicaciones

del guía. Visitaron las salas de Geología, Paleontología, Mamíferos Actuales, Antártida, Anfibios y Reptiles, Botánica, Artrópodos, Aves, Anatomía Comparada y Gigantes del Mar. Todas las salas les parecieron muy interesantes.

Los alumnos opinaron que fue muy divertida la visita y que aprendieron mucho. Les llamó la atención la cantidad y variedad de animales que nunca habían visto. Se sorprendieron con los grandes dinosaurios hallados en la Patagonia Argentina, con los mamíferos taxidermizados que

parecían vivos y con el enorme tiburón que vieron en la sala Gigantes del Mar.

Este museo fue fundado por Bernardino Rivadavia en 1812, pero recién en 1937 se instaló definitivamente donde hoy lo podemos visitar. La construcción muestra detalles decorativos como los búhos, símbolos de la sabiduría, que flanquean las ventanas y las telarañas de bronce que adornan los portones de la entrada. Esperamos que muchos chicos puedan repetir este hermoso paseo.

Visita a una muestra de Portinari

NUESTROS CHICOS SE ACERCAN AL ARTE LATINOAMERICANO

Alumnos de sexto grado visitan una interesante exposición del artista brasileño Cândido Portinari en la Fundación Proa.

Un grupo de alumnos de sexto grado acompañados por sus docentes y la Profesora de Plástica, Cristina Rochaix, visitó la sede de la fundación Proa, donde se ofrecía una muestra de varias obras del prestigioso pintor brasileño Cândido Portinari.

Desplegada a lo largo de dos salas, la obra del brasileño fue representada por diversos trabajos que mostraron diferentes etapas en su carrera tanto desde el punto de vista de estilos y técnicas como en la temática de su obra.

Los alumnos escucharon atentamente los relatos del guía mientras observaban conmovidos las pinturas que, en su mayoría, reflejan la difícil realidad de los trabajadores rurales brasileños, mostrándola con dureza y a la vez, fina sensibilidad.

Afortunadamente, las caras felices de los chicos dieron cuenta de su capacidad para valorar este tipo de salidas que les brindan a la posibilidad de considerar al arte como una forma de expresión valiosa en nuestra sociedad.

Biographies

As part of our literature work the students from 6th form looked for information and wrote biographies of well-known personalities. Let's share these ones.

Maria Elena Walsh

Maria Elena Walsh was born in Ramos Mejía on February 1st in 1930. After finishing her studies in the "Escuena Nacional de Bellas Artes" she wrote her first book "Otoño Imperdonable" when she was 17 years old and a book of poems in 1947. Before that she had published her first poems in a magazine called "El hogar" and in the newspaper "La Nación". In 1948 she travelled to the USA, invited by Juan Ramón Jiménez. In 1952 she went to Europe where she formed a group with Leda Valladeres. At that time she started writing poems for children. Since 1959 she has written scripts for T.V., plays and songs for children. The kids are part of the world of fantasy of Maria Elena Walsh.

by **Luciana López**
6th form "A"

J. K. Rowling

J. K. Rowling was born in 1965 in Chipping Sudbury near Bristol, England. She is famous for writing Harry Potter: the five books.

Now she is writing the sixth one, although she says that the books will be seven. She grew up in the place where she was born. She went to school at Exeter University. Her early jobs were as a secretary, and later on she spent quite a long time teaching English in Portugal.

by **Florencia Laura Corral Acosta**
6th form "A"

Jenifer Aniston

I'm going to write about Jenifer Aniston. She was born in Sherman Oaks on February 11th, 1969 so she is 35 years old. She is famous because she is an actress. When she was a child, her father got a job in America so the whole family moved away with him. I don't know if she went to school, but I know that at the age of eleven she joined a drama club after she went to "New York's High School of Performing Arts" to begin her professional training. Her early job was "For Dear Life" and "Dancing on Checker's Grave". Her main job was "Friends" where she played the role of Rachel, and she's just finished doing it. I like her because she is a great actress and she makes me laugh.



Marina Franceschini
6th form "B"

Amadeo Carrizo**RIVER PLATE**

I'm going to write about Amadeo Carrizo, my grandfather. He was born in Neuquen Street in the city of Ruffino, in the Province of Santa Fe on June 12th, 1926.

He played in the team "Club Atlético River Plate" as a goalkeeper for a very long time.

He grew up in Ruffino and when he was sixteen years old he moved to Villa Devoto with his uncle. He studied in the "Escuela Fiscal 171" up to 6th form. He liked going with his father to drive the train where Manuel, his father worked. He had always dreamt that one day he would be a train driver. He started playing football in the backyard. Then when he went to play to River and in 1968 when he was fired he went to play to "Millonarios of Colombia" where he lived until 1970 and he finished his career.

He played at River Plate for 26 years.

He became a very good goalkeeper and all the people loved him. I am very proud of him and sometimes he shouts at me but inside he is the best person in the world.



I love him a lot.

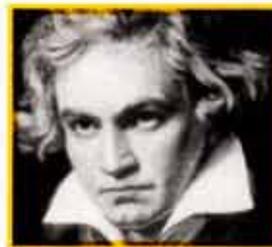
**by Chiara Fenoglio Carrizo
6th form "B"**

Beethoven's biography

I'm going to write about Ludwig Van Beethoven. He was born on December 16th, 1770 in Bonn, Germany. He was an excellent composer and he wanted to be a prodigy musician like Mozart but he wasn't successful.

Beethoven was not only interested in politics but in music as well. He was six years old when he played his first concert. But in 1788 he couldn't hear well and in 1814 he was totally deaf but he continued playing the piano and the violin.

Beethoven died on March 26th, 1826 in Vienna. When they told me about Ludwig I was very happy and I thought he was alive but then my father said to me that he was dead. I was very sad but I got a lot of information about him.



**by Victoria Son
6th form "B"**

ANIMAL CHARACTERS



...We all enjoy reading animal stories at some time in our lives. Some of the first books we read as children tell stories about animals, and there are many books, for both older children and adults, where the main characters are not people, but animals...

This term 7th form has read many of these stories and they have also invented their own versions. Let's enjoy some of them!

Little Monkey

by Agustina Alejandre

Little Monkey was playing with his friends. One of them had an idea: to bother the old, wise, wrinkled Mamma Bear. The Little Monkey felt pity for Mamma; he didn't want to bother her. As it was too late, his friends decided to play their joke the next day, and The Little Monkey decided to warn Mamma Bear.

The next day the friends were annoyed with Little Monkey so they didn't let him play with them. At that moment, as he regretted having done what he did, he decided not to follow his good feelings and help the others again.

The day passed and in the evening, the Little Monkey was in a hurry: the tiger was following him. It was hungry, very hungry! Little Monkey couldn't run faster, he was going to die. When he was about to stop running, Mamma Bear jumped at the hungry tiger and scared him away. Little Monkey was so grateful! If Mamma Bear hadn't jumped at the tiger, probably, he would have been dead.

Now Little Monkey learnt the moral: "Good feelings are always rewarded".

The eagle and the rat

by Martin del Rio

Once upon a time, a small Eagle was sitting in his nest; which was up a big tree in the forest. The Eagle was crying because he couldn't fly. Suddenly, a little rat trod over his paws. The Eagle was so sad that he didn't pay attention to the rat. "What has happened?", asked the Rat. "The problem is that I don't know how to fly", said the Eagle.

"Don't worry I will teach you", replied the Rat.

"Are you joking? You are a Rat. You can't fly," said the Eagle amused.

"Look, you only have to run and start moving your wings up and down rapidly", explained the Rat.

The Eagle did what the Rat had said and he managed to fly. He thanked the Rat so much and promised he would repay for his help.

Two months later the Rat was walking along the forest when suddenly, a snake appeared. He tried to escape but the snake was so fast that soon the Rat couldn't escape. The Rat heard a noise and a big and strong Eagle appeared and terrified the snake, who disappeared immediately.

"I said I would pay you back", said the Eagle when he was leaving.
Good feelings are always rewarded.



W o r k i n g w i t h values

Our Primary English Section started working with values during the last term.

All the forms reflect in their own classrooms and with their teachers about the value we are dealing with. Later on, those students who want to share their work with the rest of the children prepare a presentation to show during the time of Assembly when we all meet at midday.

Our first value was "Respect" and we would like to show you some of the pieces of work that our pupils could produce on their own.

Respect



Carolina Arena, Florencia Ramallo and I, Constanza Vila prepared a presentation for the Assembly Programme. That week the value was "Respect". We had to prepare something connected with it so we invented a poem. We had to get together in my house. Our idea was to prepare seventeen cardboards for each form. The cardboards would include what Respect meant and we also wrote the poem. It was amazing! We liked it a lot. On Monday 9th we presented our work, we felt very well doing something that would be useful for our school. We loved doing this. Finally, we have to thank Brenda for giving us this opportunity.

Constanza Vila

Martina Coco, Florencia Dos Reis, Josefina Vast Salanouve and Valentina Zavala Saenz wrote this lovely poem.

If we don't respect our world,
who will do it?

Respect is great,
Respect the world,
Respect your brother,
And who else?

Everyone deserves respect,
The cripple, the poor, and the best,
The intelligent, the dumb and the rest,
And what else?

Respect the rules,
And nature too,
And the whole world,
Will say "Thank you"!

Respect everybody's feelings,
Thoughts and their religion too,
So a nice life,
Will be there waiting for you!



Julián Saganías, Alejandro Gómez, Ignacio Annocaró and Juan Ignacio Espinosa prepared posters. We expressed our points of view about respect, we read the definition given by the dictionary, we wrote our own poem and we justified why it was necessary to be respectful.

Equipos Open 2004

Malena Sáenz; Corina Rozenbaum (Captain);
Cecilia Legnani; Agustina Macías;
Agustina Kogan; Florencia Sarpero;
Delfina Lipka; Mariana Barbone;
Stefania Yacopino; Denise Avanzi;
Agustina Lacoste; Regina Calcaterra;
Antonella Briasco; Martina Trepát;
Jimena Gómez Taricco; Livia Cortiletti.



Open
Hockey
Team

Rugby
Open
Team



Braulio Gil (Captain); Santiago Martínez; Gonzalo Aloí Salgado; Marcos Baires; Martín Álvarez Litke; Alberto Sergio Anich; Guido Gamba; Fernando Georgalos; Matías Curatola; Augusto De Luca; Tomás Sanguinetti; Rodrigo Juárez Calví; Federico Giordano; Jorge Wilkinson; Santiago Ripoll; Javier Pérez; Paul Lean Cole; Juan Pablo Miguez; Matías Villareal; Nicolás Saganías.

Túrtula, Guido; Leis, Iván; Aloí Salgado, Gonzalo; Wilkinson, Jorge; Juárez Calví, Rodrigo; De Luca, Augusto; Sergio Anich, Alberto; Ostrovsky, Luciano; Georgalos, Fernando; Martínez, Santiago (Captain); Fenoglio Carrizo, Agustín; Curatola, Matías; Saganías, Nicolás; Villareal, Matías; Minuccio, Darío; Álvarez Litke, Martín; Gamba, Guido; Gil, Braulio.



Open
Football
Team

Volley
Open
Team



Melisa Wilkinson (Captain); Jazmín Dalinkevicius; Ornella Herbón;
Agostina Barrera; Martina Alfuso;
Maira Muñoz; Andrea Fernández;
Florencia Álvarez; Julia Ciocca;
Victoria Ghergo; Micaela Goldenberg;
María Sol Alcalá.

Jornadas C.A.S. 2004

Creatividad, **Acción**, Servicio.

Los días 1 y 2 de julio se llevaron a cabo las Jornadas C.A.S. Los alumnos de 5^{to} año, divididos en tres grupos concurren al Hospital Borda, a los Hogares BABS, San José de la Montaña y a la Escuela Rural IS9 de Goya, Corrientes.

Proyecto Goya

Los alumnos llevaron juguetes, alimentos, útiles y ropa. En la visita a la escuela, nuestros alumnos compartieron actividades deportivas, recreativas y escolares, visitaron a las familias del lugar y colaboraron en la organización de la fiesta para el "Día del Niño"



Proyecto Hospital Borda

Este grupo recorrió la Institución conversando con los internos y entregando a cada uno un paquete de cigarrillos, golosinas y yerba que adquirieron con lo recaudado en los distintos eventos a beneficio.



Proyecto Hogar BABS y San José

Julieta, Ornella y Agostina acompañaron a las abuelitas durante estos días conversando, leyendo y realizando distintas actividades.

Acto en la Legislatura

El día 2 de julio, las alumnas Agostina Trincheri, Julieta Carril y Ornella Herbón, acompañadas por la Profesora Virginia Petrella concurren al acto conmemorativo por el fallecimiento del Dr. Esteban Maradona, llevado a cabo en la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires.

Desde hace cinco años nuestros alumnos colaboran con el Hogar que lleva su nombre y que da albergue a los aborígenes que son derivados de Formosa a la Capital para realizarse tratamientos médicos. Este Hogar trabaja con pocos recursos al igual que lo hacía el Dr. Maradona.

"No puedo eximirme de servir a la sociedad ni podría encontrar la felicidad en otra cosa", Dr. Esteban Maradona.



DNA 50:

Talking about genetics

En el mes de junio alumnos de secundaria asistieron a los talleres participativos sobre genética organizados por el British Council y St. Andrew's Scots School.

La Prof. Virginia Petrella acompañó a los alumnos y participó de la conducción de uno de los talleres.

DNA⁵⁰

Watson & Crick and beyond...

Programme

Monday 14 June

- 0900-1015 **Discovering DNA**
Workshop for 11 to 14-year-olds
- 0930-1045 **Discovering DNA**
Workshop for 11 to 14-year-olds
- 1030-1145 **Discovering DNA**
Workshop for 11 to 14-year-olds
- 1300-1600 **Talking about genetics around the world**
Workshop by Keith Kelly for 11 and 12-year-olds, using Science across the world materials
- 1730-1930 **Teaching science through English**
Workshop for teachers, including an introduction to Science across the world and the main issues discussed at the British Council seminar held in the UK in February 2004 on teaching science. This workshop will be delivered by Keith Kelly (one of the directors of the UK seminar), Argentine participants Virginia Petrella (Science teacher, Villa Devoto School) and Joaquín Fargas (Director Centro de Ciencias Exploratorio) and Mónica Tosi (English language teacher and Argentine participant in science through English British Council seminars in Brazil).

Tuesday 15 June

- 0900-1015 **Discovering DNA**
Workshop for 11 to 14-year-olds
- 0930-1045 **Discovering DNA**
Workshop for 11 to 14-year-olds
- 1030-1145 **Discovering DNA**
Workshop for 11 to 14-year-olds
- 1300-1600 **Talking about genetics around the world**
Workshop by Keith Kelly for 11 and 12-year-olds, using Science across the world materials

We would like to thank all of the following for their support

- St Andrew's Scots School, for having hosted the DNA50 exhibition and events
- Fabián Cherny, Head of Science, St Andrew's Scots School, for having co-ordinated DNA50 events at the school
- Centro de Ciencias Exploratorio, particularly Joaquín Fargas for his advice and enthusiasm
- Universidad Nacional de Quilmes, for encouraging Sir John Sulston to visit Argentina
- Virginia Petrella, Head, Science department, Villa Devoto School
- Mónica Tosi, T S Eliot bilingual centre and Barker College
- Foro de Biotecnología

 **BRITISH COUNCIL**
Argentina

www.britishcouncil.org.ar


St. Andrew's
Scots School

THE HANDMAID'S TALE

En el marco del programa de Language A2 del Bachillerato Internacional, leímos y analizamos la novela "The Handmaid's Tale" de la autora canadiense Margaret Atwood. Traducida bajo el título "El Cuento de la Criada", esta novela "futurista" describe un sistema social que elige a las mujeres en edad de concebir, las aleja de sus familiares y las inserta en nuevos hogares con un único propósito: el de procrear.

Uno de los componentes del examen es la producción de textos creativos basados en las obras literarias tratando de imitar el estilo del autor. En este caso Agostina eligió recrear las posibles anotaciones que Offred, la protagonista, escribió en su diario íntimo durante su estadía en la casa donde fue asignada.

La producción fue evaluada de acuerdo a los criterios de la OBI.

Prof. Patricia Ferrin

SHADES OF
DESPAIR

by Agostina Trincherro, 5th year "B"

Extracted from Offred's Diary "Invisible Words", from page 9 to 35, written in the Republic of Gilead, 1983. All the entries are authentic and none of their parts were reconstructed or reedited.

June 6th, 1983

"[...] And here I live and here I'll sink and die. Beyond my thousand and one nights of hopeless grief I'm living in a lie to blend with a hypocrite, oppressive and ruthless society. This is the most atrocious adventure I'm willing to face, this is and will be the endless pain I'm assigned to suffer. What else do I expect living behind the shadows of bitterness and passionless feelings? [...] 'Never fear the shadows that approach, something is telling you there is a light sparkling close by...'. Moira says to me in a softly voice. Today is a rainy day amid the darkness of the

quite night, and all of a sudden I realise how people sometimes are able to treat others as replaceable, worthless objects to be used and discarded soon. But I say to myself...I want to last, to endure, to leave marks in the rocks, to live as a human being. Indeed, I am human...with many faults yet a woman made of sand instead of rock. They are guilty of what I do, of what others think I am, of what I've become and of what I really am. There is nothing else to say, nothing else to fight for. Life tortures me and words stabbed me,

because I can't understand how reality and truth can sometimes be so rude and last so long. My fate is so miserable and my present is conditioned by a tormenting past...I cannot even overcome my deserted nights of despair when the rain gently hit the ground and I rather tried to take a knife to encounter eternal peace...Yes [...] I cannot even conceive the code of silence that reigns into myself and has become the only language I know and will know forever. Who says I will be forgiven for my sins? Who will ever

Secondary

guess what I have become? Who is going to assure me I'll see you two again, my sweet lovely angels in heaven, forever and ever again?..."

July 29th, 1983

"There is a red tear on my pillow and a new seed on the soil... This is disconcerting and frustrating, this confusion irritates me and I'm melting little by little, day by day, sorrow after sorrow. [...] I don't even know who I am. I'm afraid of something, something abstract I don't know and that's what annoys me the most. I have no identity, no soul, and I'm afraid to be portrayed as nothing but a pair of viable ovaries. I implore a name that can transcend over time or entities or something that may represent my pathetic self. Desperately, I beg for a name that can fill my emptiness and make me unique as others can be. [...] Now it seems the right time to give up and let others conquer me. How unconscious I have been... diminishing myself like that, underestimating my courage and surrendering to the devil of this system; yet I'm weak to fight once more and transparent to let the light vanquish the essence of my veins."

August 4th, 1983

"...That is my sudden sensation dear Luke... I tremble while my soul burns in fire, and I'm here afraid to forget the heaven of your lovely face. Oh love, oh distant love. I get dry when I think of the many words we didn't get to say,

and I can still feel the warmth of your heart; so often I witness the sight of your tender eyes; now and again I feel your breath near my ear whispering my real name and inviting me to fly beyond paradise...Your eyes, unlike any others, make the stars shine brighter and the darkness impel brilliance. I feel safe now that I know I have eyes that guard me, your eyes that shelter me, your eyes that give me hope and face the enemy eyes that prevail in this place infected by bitterness and malice. [...] There are suffocating Eyes spread all over this place, nearby the Wall, nearby this town, nearby my heart. Not from so far away, fire approaches and puts a blame on us. We are not safe, we are not free, we are not what we should be... Their eyes curse any hope, accuse any action, blame any person, silence any truth, torture any innocent soul [...]. And I still have to cope with other Handmaids' tears, which somehow strengthens me to continue travelling in my journey to meet your eyes of silver and your mouth of gold. I remember the power of your smile...I remember when we were happy together and walked in the moonlight...I remember and my memories flow. [...] I don't want to forget, I don't want to let the breeze erase my values as a mother and my sins as a wife."

September 16th, 1983

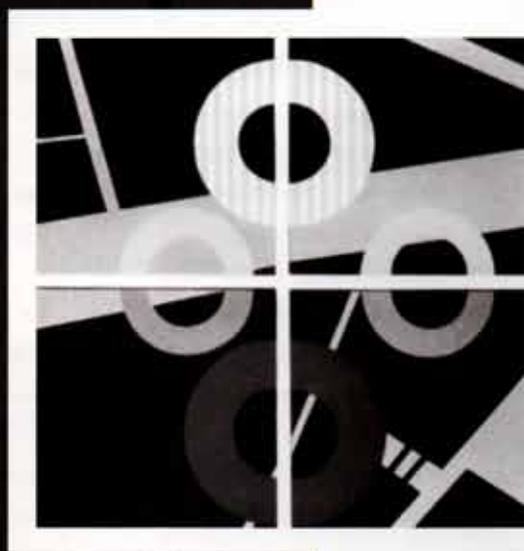
"I'm a passage to life, I'm convicted to give birth, at least I feel useful of a minuscule yet powerful thing [...]. Now I wish to get out, not only from this place but from myself, and although I know everything is lost and my dreams won't ever come true, faith is and will dominate forever the ashes of my shattered soul. If I could only take all the troubles, the eyes and the grief to throw them to the sea... But now, I must say... Offred or whatever name you retain, yes you, that hold a picture of two angels and lie empty on the floor. You that write the saddest lines and have become blind of the close horizon...: don't let them disrupt your faith, your innate feelings, your inner substance and essence of love... Don't let them defeat your invincible desires. Believe that, Luke, your daughter and you, share eyes unaware of the moon they are on, yet joined by the love that holds them alive. Today exists, perhaps tomorrow too. Just leave their damned thorns grow rotten, but your spirit ripen alone."

Word Count: 970

Muestra en el **CCR** Centro Cultural Recoleta

En el mes de julio, La Prof. Cristina Rochaix expuso una de sus obras de acrílico sobre madera en el Centro Cultural Recoleta.

En esta obra trabaja el concepto de pintura instalada en esta serie de obras en pequeños soportes irregulares. El énfasis puesto en la música de las líneas, la danza de los colores y el juego de las formas permite olvidar la pregunta por el significado de las obras. El conjunto posee un orden y una razón que sólo el artista conoce. Por momentos, las piezas parecen evocar un enigmático paisaje ¿urbano? Los trazos establecen zonas y registran lugares irreconciliables. ¿Son un testimonio o una invitación a reconstruir una presencia.



ADAND Asociación de Asistencia a la Niñez Desamparada

A la comunidad educativa de
Villa Devoto School

Buenos Aires, 6 de julio de 2004

Presente

Los niños del Hogar ADAND y cada uno de los miembros de la Comisión Directiva, tienen el agrado de dirigirse a Ustedes a fin de hacerles llegar nuestro más profundo sentimiento de gratitud por la importante y desinteresada colaboración (que ha superado con creces las expectativas). Podremos al menos paliar los gastos de alimentación y servicio de los próximos meses como lo dijera en la presentación la Señora Presidenta de esta entidad.

Es de destacar la labor de la Licenciada Clelia Salas y sus alumnas, quienes nos acompañaron disfrutando y haciendo disfrutar cada momento a los asistentes. No tenemos palabras que puedan expresar tanta gratitud, solamente les decimos gracias.

Gracias por estar a nuestro lado comprendiéndonos.

Reciban nuestro más profundo afecto y deseo que el buen Dios les pague en salud y bienestar.

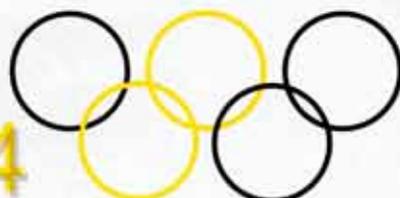
Nélida F de Razuk
Vicepresidenta

Gloria G. de Fiad
Presidenta

Ex Alumnos

A T E N A S

2004



Santiago Lorenzo representó a la Argentina en Decatlón en los Juegos Olímpicos de Atenas.

Participó los días lunes 23 y martes 24 de agosto.

En la primera fecha participó en:

100 metros

salto en largo

lanzamiento de bala

salto en alto

400 metros

En la segunda**fecha participó en:**

110 metros con vallas

lanzamiento de disco

salto con garrocha

lanzamiento de jabalina

1500 metros



